



Vážená pani
Kateřina Spiess-Velčovská
zakladatelka a ředitelka školy
Česká škola bez hranic Rhein-Main
Tschechische Schule, c/o Die Kinderzeitschule
Am Kronberger Hang 2a
D-65824 Schwalbach am Taunus

V Praze 4. listopadu 2019

Vážená paní ředitelko,

děkuji za Váš email a za iniciativu České školy bez hranic Rhein-Main vysadit k 30. výročí sametové revoluce v centru Frankfurtu lipu, díky níž chcete uctít odkaz a hodnoty mého manžela, prezidenta Václava Havla.

Vážím si Vašeho postoje, který zřetelně vyjadřuje respekt hodnotám, jež celý život vyznával a prosazoval, a jeho skutkům, kterými se zasadil o velké změny v naší zemi. Podporuji také Vaši snahu seznamovat studenty i širokou veřejnost s událostmi sametové revoluce. Je nezbytné udržovat paměť národa a připomínat si milníky české historie.

S potěšením Vám proto vyjadřuji souhlas s pojmenováním lipy po mém manželovi. Nechť tento strom připomíná svobodu, které je třeba si vážit, a demokracii, o níž je nutné se starat. Nechť evokuje smýšlení o vyšších cílech a hodnotách, které přetrvávají lidskou existenci.

Věřte, že do Vašich rukou vkládám kromě souhlasu také důvěru v zajištění vždy důstojné připomínky Václava Havla.

S pozdravem

Dagmar Havlová

předsedkyně Správní rady

Nadace Dagmar a Václava Havlových VIZE 97

Übersetzung des Briefes, persönlich verfasst von der Witwe des ersten demokratischen Präsidenten Vaclav Havel

In Prag, 04.11.2019

Sehr geehrte Frau Schulleiterin,

vielen Dank für Ihre E-Mail sowie die Initiative der Tschechischen Schule ohne Grenzen Rhein-Main, einen Lindenbaum zum 30. Jubiläum der Samtrevolution im Zentrum von Frankfurt einzupflanzen - danke auch dafür, dass Sie damit das Vermächtnis und Werte meines Ehemannes, des Präsidenten Václav Havel, würdigen wollen.

Ihre Einstellung schätze ich sehr, denn sie zeigt eindeutig Respekt vor den Werten, die auch mein Mann sein ganzes Leben lang gelebt und durchgesetzt hat, sowie vor seinen Taten, welche zu großen Veränderungen in unserem Land geführt haben.

Deshalb erteile ich Ihnen hiermit mit Freude mein Einverständnis dazu, dass der Lindenbaum den Namen meines Ehemannes trägt. Möge dieser Baum an die Freiheit, die man schätzen sollte, und an die Demokratie, die man pflegen muss, erinnern. Möge er all die höheren Ziele und Werte verkörpern, die die menschliche Existenz überdauern.

Neben meinem Einverständnis lege ich in Ihre Hände auch das Vertrauen an Erhalt immerwährend ehrenvollen Gedenken von Václav Havel.

Mit freundlichen Grüßen

Dagmar Havlová
Vorstandsvorsitzende
Nadace Dagmar a Václava Havlových VIZE 97